

(于 1994 年出版新约《圣经难题》，共有难题 320 条，其中 1-123 条与四福音有关。读者可参阅该书，有更详细的解释。编者按)

一、拿撒勒人耶稣

第一个令人头痛的问题是这里所说的「应验先知所说，祂将称为拿撒勒人的话。」先知在什么地方说过这样的一句话呢？从创世记找到玛拉基书，就算把旧约翻破了，也找不到这样的一句话，那么，马太为什么这样写了出来？

这里有三个解释：第一，拿撒勒三字音在希伯来文与「枝子」同音也同意。旧约并没有拿撒勒这个地名，没有！以赛亚书十一章 1 节，先知预言：「耶西的本必发一条，从他根生的枝子，必结果实。」以赛亚预言耶西的根必有一枝子，而枝子原音与拿撒勒相似，所以马太说：「祂将称为拿撒勒人」，即是称祂为枝子，又刚好那么巧住在拿撒勒，马太就甚得意的引用这双关语。

第二个说法，士师记十三章 5 节说：「这孩子一出胎就归神作拿细耳人。」拿细耳三字音，亦与拿撒勒三字相近，马太引用这经文作双关语，说耶稣是拿撒勒人，亦是拿细耳人。

第三个说法，这是先知口头预言之一，此种预言是未经文字记载的，但由口头传下来。旧约有不少「口头传下来的教训、故事或预言」，是以色列家家传诵、人人皆知，但并没有用文字记录下来。这是解释的一个原则，可解答不少圣经难题。例如：主耶稣也说过一句话「施比受更为有福」，但这句话并没有记载在四福音里面，却是保罗对以弗所教会宣布出来（徒二十 35），这也是「口头的教训」，但已成了家知户晓的话，后来传到保罗耳中，保罗才把它覆述出来。

二、博士与星

到底有几个博士来拜耶稣？多少人因为博士奉献三种礼物，所以说三个博士。在降生节表演总是有三个胡子长长的人，披着五颜六色的毯，跑到台上。又因为传说有四博士同来，第四个博士半路失踪，所以三博士之说似乎更可靠了。

可是马太福音二章 1 节中文所说的「几个博士」，原文是「博士们」，不只几个。在中国西北的人们很懂得「骆驼队」每队有多少人。我们不能否认东方博士一定是以骆驼为工具，骆驼队出门从来没有三个或四个的，总是十个以上成为一队，而且出远门还要几队一同走。博士们必定是一大队，所以轰动耶路撒冷全城。若是只有三个博士骑着三只骆驼，有什么办法可以轰动全城，以致全城不安（太二 3）？

还有，博士们送礼物一定很多，其中有不少黄金。约瑟逃到埃及，住的时候相当长久，就是因为有博士的礼物可以维持生活。

星！博士们在东方所见的星，是土星与木星在某星座会合，所以觉得很特别，很明亮，这是科学家的解释。该星在该年曾三次会合，以作引导博士之导游者。还有人说，这种现象，八百年有一次云。但是问题却来了，为什么会合星却会一直行到小孩子出生的地方，就从上头停止了昵（太二 9）？似乎这颗星离地面很近，所以只照在伯利恒，而不照在耶路撒冷，耶路撒冷距离伯利恒不过六英里而已。这不能说不是神迹，这明星一定是神特别预备的光体无疑了。

三、伯利恒的「马」槽

伯利恒不是很大的城，也不是驻兵之处，犹太人素不养马，牲口以毛驴及骡子为最普通，所以伯利恒如有「槽」，必定是牛槽、毛驴及骡子槽，至于马槽，罗马兵才有马，驻罗马兵的地方才有马槽，伯利恒没有马槽，可想而知。

犹太人素不养猪，中国西北的回教徒亦不养猪。所以你到西

北某一村庄，若看见有猪，那一定不是回教徒的村庄。若是到了完全是回教徒的村庄，那么你连一条猪毛也找不到，所以伯利恒也必定没有猪槽。

马利亚由拿撒勒到伯利恒，必一定是骑毛驴无疑，则伯利恒之槽，也必定是毛驴槽了。当然驴子与马也可以来「并肩吃料」共同作战的。我记得儿时做主日学生，教员说耶稣生在「马槽」里，许多降生节诗歌也是如此唱出来。可是圣经中那一处告诉我们说「耶稣生在马槽里」呢？路二 7，12 原文是「槽」，没有注明是马槽。

主耶稣乃是生出来，被「放」在槽里（路二 7）。马利亚因为客店没有地方，就在放牲口的屋子里，睡在较高一层的地方，有点儿像西北的炕，在那里生了我们的主，然后放在槽里面。

四、博士与牧羊人一同拜主？

十二月廿五是否真的是主降生的日子，实在只有神晓得，这日子，不过是主后四百年所定的「假定的日子」。但牧羊人拜耶稣一定不能与博士们同一个时候，这是可想而知的。有许多外国有名的图画，常常把牧人和博士画在一起，我们作小孩的时候也演过博士跟牧人在一起跪拜耶稣的怪剧。

其实，牧羊人是在耶稣降生的当天晚上就去崇拜这宇宙的大牧长了。博士呢？由东方（大概波斯国）起程，至少在一年或半载之后，才能走到耶路撒冷。骑骆驼走路快慢到什么程度，住在中国西北的人最明白了。

博士在东方看见那明星后，稍作准备，即启程西行，至少一年或半年之久，才能到达，所以希律要杀两岁以下的婴孩。若博士与牧人同时见主，希律只杀一个月以内的婴孩便得了，至少可以少杀一些无辜的孩子。哎！博士们倒害人不浅呢！耶稣一岁多见了众博士，想必会向他们作谢意的微笑了，那里还躺在槽里？

五、家谱的研究

马太福音第一章所记的家谱与路加福音第三章所记的有很大的差别。

解经家说，马太所记的是约瑟的家谱，是犹太国王的世系，所以从亚伯拉罕起到约瑟止。路加呢？他所记载的是马利亚的「外家家谱」，是约瑟的岳父大人的家谱，希利是约瑟的丈人。同时这家谱，因为是从马利亚一直追溯到人类的祖宗亚当，所以也称为人类的家谱。

但家谱在中文翻译上却发生了一个疑问。马太说约瑟父亲是雅各，祖父是马但；路加却说约瑟是希里的儿子，是玛塔的孙儿，到底谁是约瑟的父亲呢？

路加福音三章 23 节的原文是这样说：「耶稣开头传道的时候，约有三十岁。依人看来，他是约瑟的儿子，是希里的，是玛塔的……」等等，原文希里以下没有儿子二字，也没有说约瑟是希里的儿子等字样，只有属格的指件字，就是说耶稣是希里的（外孙），希里是约瑟的岳父，希里也是马利亚的令尊，所以路加所记的谱是马利亚父亲希里的家谱。

约瑟的家谱是表示神「特别的恩典」临到以色列族，世界未来最高领袖是从他们而出；马利亚的家谱是表示神「普遍的恩典」临到全人类，基督是全人类的救主，也是未来统治全球的唯一太平王。

六、犹太人的家庭教育

犹太人为父母的要在门框写上律法的话，右联写申命记六章 4~9 节，左联写申命记十一章 13, 21 两节，门楣上写耶和华的名子，像中国人写对联一样。孩子出入大门，必须用手去摸门上所写的字，表示相信耶和华的保护。另有一卷羊皮所写律法的话，放在门边，为父母者每出门必须用手拿该羊皮卷就近嘴唇，表示遵守神的律法。

还有另外用纸条将出埃及记十三章 2~16 节的话及上述门框的经节写好放在一个皮盒内，戴在额上或臂上，这是称为「佩戴的经文」（太二三 5），表示遵守神一切的诫命。

七、耶稣念过书没有

约翰福音七章 15 节题到犹太人议论耶稣说：「这个人没有学过，怎么明白书呢（指怎能解释圣经而言）」？有些人因为耶稣是神，一定没有念书也会认字。错了，虽然圣经没有记载耶稣曾入过什么中学、大学，但犹太人的习惯，六岁以前，母亲就把旧约的故事讲给她的孩子听。

到了六岁即入拉比小学

村中十数家人同请一位拉比来当教师，小孩子坐在地上，铺沙写字，跟拉比学习旧约的律法和故事。但拉比时常凭记忆而讲错圣经，所以后来弄出许多遗传的谬论（可七 3），马太福音五章就是耶稣纠正拉比错误遗传的明证。

犹太小孩子，一到十岁，就念唯一的课本——旧约。耶稣很熟悉圣经，显见祂曾受过一个很良好的拉比的教导。小孩念旧约，每一段都要背得很熟，甚至每一个小孩都能背诵一千以上的经节。因此犹太人熟读圣经，今日教会的儿童能无愧乎？

耶稣用圣经战胜了魔鬼，并常常纠正拉比教训的错误。当时犹太人因为知道耶稣没有加入法利赛党，所以故意藐视祂，说祂没有学过，当然主耶稣不需要像保罗那样在大教师迦玛列门下受教（徒二十二 3）。

八、登山显像

马太福音十七 1 节说：「过了六天」，耶稣带门徒上高山；路加福音九章 28 节却说「八天」。到底是六天还是八天？马太是讲完道之后整整「过了六天」。路加说「约有八天」，即头尾八

天之意。又「变像」的「变」字，原文是「显出本来真相」之意，祂里面的荣光透过祂的身体和衣服，显出祂本来为神的荣光。

九、第三日复活

照样，日子的记载有绝对正确与大约之分，耶稣多次说祂在「第三日复活」，并不是说三天后复活；但有一派的人却强调说一定在地里过了三天才复活。他们是根据主说过「约拿在三日三夜在鱼腹中，人子也要这样三日三夜在地里头。」这是单方面的理由。可是事实上耶稣由礼拜五下午三点钟到礼拜日清晨之时，只能说头尾三天，所以耶稣说「第三日复活」才是事实。至于与约拿比较的那两句话，耶稣讲话的语势是强调「在地里头」那四个字而已。

十、两个瞎子？出耶利哥？

马太福音廿章 29~30 节记载耶稣「出」耶利哥时，遇着「两个」瞎子求医治。马可福音十章 46 节亦说「出」耶利哥，但只说出「一」个有名字的瞎子。路加福音十八章 35 节却说「将近」耶利哥，医了一个瞎子，才进耶利哥（路十九 1）。到底瞎子有几个？是耶稣出耶利哥抑入耶利哥时所医治的？

耶利哥有新旧二城，新城到旧城有一条马路。由新城到旧城时，那边也可以说将近耶利哥了。正如像绥远省城亦有新旧二城，有许多地方有新旧二镇，其理相同。

瞎子呢？一定有两个，其中一个比较出名的，名叫巴底买；另一位无名瞎子也来得了医治，马可与路加只记其一，马太记其二。有人说耶稣入耶利哥时医好一个，出耶利哥时医好两个，这样是医了三个瞎子，也有可能。

约瑟夫
作品⑤

駁阿皮安 Against Apion

埃及后任的国王

(15)⁹³ 就当前来说，我只是通过引用埃及人的记录来见证我们民族的古代历史。现在，我要重新引用曼涅托关于埃及历史年表的记录。以下是他的话语：

⁹⁴ “游牧民族离开埃及去到耶路撒冷后，帖斯姆斯¹ (Tethmosis)，也就是把游牧民族赶出埃及的王，统治埃及二十五年零四个月；帖斯姆斯死后，他的儿子克布仑 (Chebron) 接任王位，统治埃及十三年。⁹⁵ 克布仑之后是阿梅诺菲斯 (Amenophis)，在位二十年零七个月；然后是阿梅诺菲斯的姐姐阿梅希斯 (Amesses)，在位二十一年零九个月；然后是阿梅希斯的儿子蒙弗瑞斯 (Mephres)，在位十二年零九个月；接下来四个都是子承父位，蒙弗拉莫苏希斯 (Mephramouthosis) 二十五年零十个月，特姆希斯 (Thmosis) 九年零八个月，⁹⁶ 阿梅诺菲斯 (Amenophis) 三十年零十个月，奥鲁斯 (Orus) 三十六年零五个月；接下来是奥鲁斯的女儿阿肯切利斯 (Akencheres)，在位十二年零一个月；阿肯切利斯的兄弟兰特提斯 (Rathotis)，在位九年；接下来是七位父子，依次为阿肯切利斯 (Akencheres) 十二年零五个月，⁹⁷ 阿肯切利斯二世 (Akencheres II) 十二年零三个月，哈麦斯 (Harmais) 四年零一个月，拉美西斯 (Ramesses) 一年零四个月，哈麦西斯·米阿摩恩 (Harmesses Miamoun) 六十六年零两个月，阿梅诺菲斯 (Amenophis) 十九年零六个月，⁹⁸ 然后是塞特希斯 (Sethosis)²，也叫拉美西斯 (Ramesses)。塞特希斯，就是最后一位国王，拥有一支骑兵队伍和强大的海军舰队。塞特希斯任命他的弟弟哈麦斯

¹ 在 88 节称为苏姆希斯。可能 (96 节中的) 特姆希斯 (Thmosis) 才是正确的拼法。

² 可能叫“塞特斯” (参 231 节)。

〔Harmais〕³作埃及的總督⁴，並授予哈麥斯一切國王的權利，除了不能戴王冠，不能讓王后——就是塞特希斯孩子的母親受委屈，還有要像尊敬王后那樣尊敬塞特希斯其它的嫔妃。

99 於是塞特希斯離開埃及，與塞浦路斯人〔Cyprus〕和腓尼基人開戰，後來又與亞述人和瑪代人開戰。有的國家接受了挑戰，有的沒有，但借着強大的軍力形成的威吓力，塞特希斯征服了所有這些國家。受到勝利的鼓舞，塞特希斯越發壯胆，繼續戰爭步伐，前去征服東方的城市和地區。¹⁰⁰ 與此同時，就在塞特希斯離開埃及後不久，留在埃及統治全國的哈麥斯背信棄義，違反了他哥哥塞特希斯定下的所有禁令。他強暴了王后，任意和王宮里的嫔妃尋歡作樂，還在朋友的怂恿下，戴上王冠，公然起來造他哥哥的反。¹⁰¹ 於是埃及神廟的看護者寫了一封信寄給塞特希斯，告訴他國內發生的事情，包括哈麥斯叛變的事情。¹⁰² 塞特希斯立刻返回佩盧西姆〔Pelusium〕，收回屬於自己的王國。因此埃及這名是由埃及普托斯〔Aegyptus〕、根據塞特希斯的名字命名的。”

曼涅托說，塞特希斯又叫埃及普托斯，他的弟弟哈麥斯又叫達那俄斯〔Danaus〕⁵。

³ 在 231 節稱為“赫美斯”。

⁴ 在手稿上有旁注如下：“在另一個版本中找到這樣的寫法：‘在他後面是塞特希斯和拉美西斯，他們是兩兄弟。塞特希斯擁有一支強大的艦隊，封鎖了海上的敵人，那些敵人造成很多人員傷亡 [未確認的文本]。不久，塞特希斯殺了拉美西斯，並委任另一個兄弟哈麥斯作埃及的總督。’”參見註腳 6。有關塞特（希）斯在紅海上的海軍行動，參見希羅多德 1.102，約瑟夫在《猶太古史》8.260 及後面內容也提到這件事情；希羅多德把塞特（希）斯稱作賽斯歐斯提斯（Sesostris），約瑟夫認為塞特（希）斯就是羅波安（Rehoboam）的對手示撒（Shishak）。在這些記錄中，拉美西斯和塞特（希）斯的關係都有不同。在上面的段落中，拉美西斯是塞特（希）斯的別名。在旁注中，拉美西斯是塞特（希）斯的兄弟。在後面的 231 節，拉美西斯是塞特（希）斯的兒子。

⁵ 參 231 節。

曼涅托证据的重要性

¹⁰³ 以上就是曼涅托的记录。如果把曼涅托开国的年份加总起来，就可以清楚地看到，曼涅托笔下的“牧羊人”，也就是我们的祖先离开埃及到这个地方（即犹太地）定居，是在达那俄斯来到阿哥斯（Argos）的三百九十三年之前⁶。而阿哥斯人认为达那俄斯是最古老的人物之一⁷。¹⁰⁴ 因此，曼涅托从埃及文学中给我们提供了两点重要的信息，可以作为我们的证据：第一，犹太人是来自其它地方来到埃及的；第二，犹太人离开埃及的时间相当久远，甚至比特洛伊战争（Trojan War）还要早将近一千年。¹⁰⁵ 曼涅托后来的论述不是从埃及记录得到的，正如他自己承认的那样，是从作者不详的神话故事中汲取的内容。稍后⁸我将详细反驳这些神话，证明这些谎话连篇的故事是不真实的。

腓尼基人的证据：（1）推罗人的档案

（17）¹⁰⁶ 现在，我想引用腓尼基人的编年史中提到我们民族的记录，拿出腓尼基人提供的有关证据。¹⁰⁷ 从很早开始，推罗人就拥有他们的公共记录，由政府编写并精心维护，记录的内容是腓尼基人自己历史上具有纪念意义的事件，以及腓尼基人和其它国家的往来。¹⁰⁸ 在他们的记录上记载着，所罗门王建造了耶路撒冷的圣殿，时间是推罗人建立迦太基城（Carthage）之前的 143 年零 8 个月⁹。¹⁰⁹ 为什么腓尼基人的历史中会提到我们的圣殿呢？

⁶ 從 15 章來看，所有埃及王統治的年份加起來，從喜客索斯人離開埃及，到塞特希斯登基，一共只有 333 年。由此看來，約瑟夫（或根據他的資料）又加上了塞特希斯的統治年數六十年。在 231 節提到，塞特希斯的統治年份是五十九年。

⁷ 希臘神話中的伊那古斯（Inachus）據稱是比達那俄斯還要古老的人物。

⁸ 227 節及後面內容。

⁹ 這個時間是從推羅歷代國王統治的年份加總起來得到的；參 18 章以及 126 節及後面的內容。關於迦太基城建立的時期，各方面的說法不一致，從西元前 1234 年到西元前 793 年都有。

这其中是有原因的。原来推罗的国王希仑〔Hiram〕¹⁰是我们的王所罗门的朋友，所罗门从他父亲那里继承了和希仑的友谊¹¹。110 希仑和所罗门一样，都热心于建造富丽堂皇的高大建筑物。希仑送给所罗门一百二十他连得金子，又在那称为黎巴嫩的山，砍下那里最好的树木，运给所罗门做建筑物的屋顶。作为回报，所罗门给希仑很多礼物，还送给他位于加利利的一块土地，那个地区叫迦步勒〔Chabulon〕¹²。111 然而，所罗门和希仑友谊的主要纽带还是他们对学习的热情。他们曾经互相寄给对方难题，让对方思考解决。在这个方面，所罗门比希仑更加精通，因为常常是所罗门比希仑聪明。推罗至今还保留了许多所罗门和希仑之间互换的信件¹³。

狄斯记录了所罗门的谜语

112 为了证明推罗人档案上记录的这些内容不是我自己凭空的捏造，我要介绍狄斯〔Dius〕¹⁴作为证人；这人十分精细，他对腓尼基人历史的记录是很可靠。在有关腓尼基人的历史记录中，他这样写道：

113 阿比巴鲁斯〔Abibalus〕死后，他的儿子希仑继任王位。希仑在城市东侧修建防水堤岸，提高了地平面，又扩建了市中心，修

¹⁰ 即聖經中的希蘭（Hiram），有時也寫作希侖（Hiram）。

¹¹ 參撒下 5.11，王上 5.1，所羅門從他父親大衛那裏繼承了和希蘭的友誼。

¹² 王上 9.10~13。這個名稱顯然是從迦步（Cabul）這個村莊或小鎮的名字中得來的。在《生平》213 節，這個村莊被稱為查布盧斯（Chabolo）。

¹³ 列王紀上第五章記載了希蘭和所羅門之間有關建造聖殿的書信往來，約瑟夫在《猶太古史》8.50~54 演繹了這部分內容。優西比烏（Euseb.）在《為福音書預備》（*Praep. Ev.*）9.33 及後面記述了坡勒穆斯（Eupolemus，西元前 2 世紀）的作品摘錄，內容也提到所羅門和希蘭的其他書信內容，但偏向寫作特色方面描述。所有這些信件的內容中都沒有提到下面所謂的謎語；也許我們可以從示巴女王和她“難解的話”（王上 10.1）的事件中找到關於謎語故事的原型。

¹⁴ 約瑟夫在《猶太古史》8.147 引用了丟斯同樣的話語。有關丟斯這個人，我們沒有確切的資料。

筑一条堤道，把本来建在岛上的奥林匹亚宙斯神庙和城市连接起来，并且奉献黄金用来修饰神庙；希仑又来到黎巴嫩山上，吩咐砍下山上的树木，用来修建神庙。¹¹⁴ 据说耶路撒冷的统治者¹⁵所罗门曾经把谜语寄给希仑，又让希仑寄另外的谜语给他，条件是谁如果不能解开谜语，就要支付一大笔罚金给解开谜语的人。¹¹⁵ 希仑同意了，他无法解开所罗门的谜语，只能掏出钱来，付了一大笔罚金。后来，有一个叫阿伯德芒（Abdemun）¹⁶的推罗人，解开了所罗门的谜语，又另外提出新的谜语。所罗门不能解开阿伯德芒的谜语，于是只能向希仑支付罚金，比他从希仑收到的罚金还要多。”

丢斯的记录证实了我前面的论证。

天人
幽默

聚会后

佚名

一位初到美国的信徒首次参加教会聚会，会众约有一百人，聚会程序和在香港的差不多，有唱诗、诗班献诗、奉献、牧者讲道等等。散会后，会众鱼贯步出礼堂到地库享用午膳，新来者觉得有点意外，在香港聚会完毕，会友各散东西去找吃的，从未尝试聚会后一同用膳。

问：「是否每礼拜都是如此？」

答：「当然哩，你没有念过四福音的五饼二鱼神迹么？他们听完道之后，那五千人一起吃饼和鱼么？我们是遵守耶稣命令的，是名副其实的空空而来，饱饱而回。」

问：「好象没有听闻这是耶稣的命令。」

答：「马太福音十四章 16 节不是说：『你们给他们吃吧。』」

¹⁵ 或“暴君”。

¹⁶ 在《犹太古史》8.149 是阿伯德蒙（Abdemon）。

耶稣就是「真葡萄树」

约十五 1-8

美国 慎勇牧师

这事发生在耶稣被出卖的那一夜。那时，他们已经用过晚餐，卖主的犹大也已经先出去了。时间已经不早，于是，耶稣对门徒说：「起来，我们走罢」（约十四31），在解经上有不同的解释。有人认为，耶稣与门徒出发了，然后在路上继续了下面的这段谈话。其实，他们并没有马上就走，耶稣乃是与门徒继续在那里交谈了一会儿。好象我们今天的团契、家庭聚会结束了，常常会说「好了，我们走了」，但往往还会停留一段时间，意犹未尽。因此，在十八章1节的「出去」，才是真正的出发走向客西马尼园。

在十五至十七章，耶稣与门徒谈论了很多内容，包括经典的「分离的祷告，大祭司的祷告」。而十五章1-8节主要讲到耶稣与门徒的关系：葡萄树与枝子。耶稣说：「我是真葡萄树，我父是栽培的人。」请问：就我们对新约圣经中巴勒斯坦地区的认识，当地还有什么结果子的树呢？至少有橄榄树、无花果树……。那么，为什么耶稣要用「葡萄树」来做比喻呢？根据『圣经百科全书』(ISBE)记载，在希律时期的圣殿，大门上方有金葡萄树，树上镶嵌着一串串硕大的葡萄。犹太历史学家约瑟夫在他的著作中也证实了这一点。古今中外，花卉或一些特用的图腾，总会具有象征意义，或它特有的含义。那么，圣殿大门上的「金葡萄树」有什么意义呢？旧约圣经常以「葡萄树」来比喻神与子民的关系。在诗篇八十八-八十九，当时正值以色列民族衰退之际，诗人唱出了民族寻求神帮助的心声，忆述了他们过去的一段经历：「你从埃及挪出一棵葡萄树……」；何西阿说：「以色列是茂盛的葡萄树，结果繁多……」（何十一-二）。这些都说到「葡萄树」象征以色列民族的生命。在马加比

时期（主前166-主前63），根据诗人与先知们的比方，就以葡萄树作为以色列民族生命的代表。所以，在那个时代，圣殿大门上的「金葡萄树」，是全以色列民族生命的象征：茂盛、充满活力。

第1节的希腊文顺序是这样的：「我是葡萄树，是那真实的」。可见耶稣很清楚地告诉世人，祂是「真实的葡萄树」。但是，祂的意思不是要让我们「观赏」祂，像观赏一盆精美的玉制葡萄树；耶稣乃是让我们看到祂是生命的象征、是生命的活树，并且让我们与祂连接，承继生命：丰盛、永恒的生命。

那么，耶稣是「真葡萄树」，对于我们这些「枝子」有什么实在的关系和意义呢？

一、枝子要「修理干净」

耶稣说：祂是「葡萄树」，我们是「枝子」。种过葡萄或爬藤类果树的人有深刻的体会：一般来说，有两种类型的枝子。一种是吸取了树的养分，能够结出果实来的枝子，是你喜欢的；另一种是毫无果实的枝子，虽然吸取了树的养分，占用资源，但毫无果效，反而阻碍了其它枝子的成长，是你不喜欢的。通常你会怎么办？剪掉毫无果效的，精心培植呵护那些结果子的枝子！对于园丁而言，种果树是为了收成，不是为了娱乐或消磨时间，因此他的栽培是有效率和果断的。首先，他会剪去不结果子的枝子，而留下结果子的。那些被剪去的，被丢在地上，不久就枯干了；其次，对于那些可以结果子的，要稍作修剪，便于它们的成长和结果子。

耶稣用「葡萄树」与「枝子」的比喻，来形容祂与门徒的关系，而上帝则是栽培的「园丁」。若归纳耶稣这段所讲的意思，可以看到一个言简意深的信仰之路：

一方面，枝子若真的连接在树上，就会结出果子来（只是好坏、大小不一）；相反的（4节），若没有连接在树上，就不能结出果子来，枯干就是必然的事情（6节），结局就是被火烧掉。同样，如果人表面上信主了、受洗了，看上去像是「葡萄枝」了、像是「基督徒」了，但是，若不从根本上与耶稣有实质的连接，自然就得不到应有的养分，也不能结出相应的果子来，他们因属灵生命枯干被剪去，是必然的结果。

另一方面，那些与树连接、结果子的枝子，会得到相应的照顾，并且可以经历园丁的栽培和修剪，目的是让它生长的更好，结果子更多，从而塑造它的生命更有价值。同样，与耶稣生命连接的门徒，必然会经历这样的过程。许多时候，主耶稣会用各样的方法来磨练、修剪我们，目的是更新我们，成为更有价值的神的器皿。那么，耶稣如何「修剪」我们呢？就是用祂所讲的「道」（3节），用祂的话语和教导。耶稣有许多的教导，门徒不仅是「听过」，更要遵照主的话去「行」。

在成长的过程中，顺服耶稣的教导，遵行祂的教导，是必须的。因为，永生神的「道」，可以渐渐地「修理干净」我们的生命，前提是我们必须顺服祂和遵行祂的话。

二、枝子要「多结果子」

既然枝子与树连接，就应当结果子。那么，什么是基督徒的果子呢？一般来说，「果子」是指传福音的果效。我们应当积极地传扬福音，领人归主，结出「福音的果子」。但是，这里更多是指个人生命中美好的品行和德行，就是指圣灵的果子和光明的果子。另外还包括：仁义的果子、平安的果子、成圣的果子。

圣灵所结的果子包括：仁爱、喜乐、和平、忍耐、恩慈、良

善、信实、温柔、节制（加五22-23）；光明所结的果子包括：「……良善、公义、诚实」（弗五9）。若是凭我们自己，能够结出多少「果子」呢？真的是很难，除非我们愿意被耶稣的「道」修理，并且要让耶稣的话和教导，成为我们生活和事奉的方式和标准。回头看来，我也是这样一路走来。在我们生命的历程中，我们有许多包袱：过去的经验、文化遗产、习惯、个性……。面对耶稣的「道」时，常常充满挣扎和困惑。但是，若每次能够顺服和遵行耶稣的教导多一些，就成长了一点点。那无数的一点点，使我们的生命最终能够产生质的飞跃，登上一个新的台阶，得以结果子更多。

我家的后园也种豆子，豆子在发苗以后，要搭一个简单的支架，帮助豆子很好的生长。这个时候，豆子只有顺服园主的安排。若不顺从，随意乱长，早晚会被剪去。修剪的事情并不好受，有时相当痛苦与挣扎。但是，若要在灵性上成长，必须要被主「修剪」：磨去我们的菱角、改变我们的个性…，直到成为耶稣所喜悦的样式，这样就可以结出个人美好生命的果子，成为贵重的器皿，合乎主用。

三、枝子要「荣耀上帝」

或许我们可以尝试用不同的方式翻译第7节：「你们若住在我的里面，我的话也住在你们里面；凡你们心所欢喜的，你们所要求的，就是你们所当得的，我就把它作成给你们。」恐怕这节经文是我们最喜欢，而往往最疑惑的经文。耶稣不是说「凡你们所愿意的、祈求就给你们」吗？为什么有时候我们的祷告没有蒙神的应允呢？我们「所愿意的」，为什么耶稣没有给我们成就呢？这里还有一个跟进的问题：是否那些不合理、不正面的祷告，神也会听呢？

原来耶稣在照单全收门徒的祷告之前，这里还有一个前提要注意的：「你们若常在我里面，我的话也常在你们里面」（7节上）。我们不要忘了这个必备的条件：「你们若住在我里面」，这就是「前提」。耶稣的意思是：若你们住在我里面，我的话也住在你们里面，你就说出任何你心所愿的要求吧！如果我们这样做，结果如何呢？你们所要求的，就是你们所当得的。这样的愿望会被成全的，耶稣要亲自为我们「作成」。这是我们与耶稣真实、活生生的连接之结果。其实，若是我们住在祂里面，祂的话住在我们里面，我们就不会提出任何与祂旨意不相符的事情。

「葡萄树」与「枝子」连接最具体的行动就是：每日读经、默想和祷告，并切实按照耶稣的教导，去生活与事奉。这种连接，使我们能够建立和耶稣的亲密关系；这样的祈求最后的结果总是多果子，因为祷告都蒙应允，有坚固的信心和好的见证。如果祷告、读经对我们的生活没有甚么影响，也没有使我们成为能结果子的人，那就不是真正的与耶稣连接。耶稣说：「你们多果子，我父就因此得荣耀」（8节）。这就是神所盼望要得到的结果，并且最终的目的是「荣耀神」。

结语：

耶稣说：「我是葡萄树，你们是枝子。」「我是葡萄树」是耶稣的宣告！「你们是枝子」是耶稣的呼召！葡萄枝子要得生命，必须与葡萄树连接起来；同样，人若要得永恒丰盛的生命，就必须与「真实的生命」连接。这个真实的生命，就是从死里复活的耶稣！是的，「枝子」要常常「修理干净」。盼望我们可以多果子，荣耀基督！

见证

主啊！我要感谢祢，我要赞美祢！

香港 周美穗

年轻时，不会想到年纪老了会是什么样，会发生什么事情，认为它离我很遥远，以前在国内因为"知识分子参加劳动改造"的政策，所以时时要下乡务农、下煤矿挖煤、上山种果树、采石建水渠.....凡此等等，自己觉得体质很好，体力也不比别人差。但是随着岁月的流逝，转眼已步入人生的第76个年头。

但是，2011年10月有一次我又因耳水不平衡躺床休息，稍为好转，突然发现我的左眼中间有一块黑影，像5元的硬币那么大，黑暗看不到光，周边也是很模糊，可以说是左眼完全失明，医生诊断为湿性黄斑突然病变，眼底大出血，不能医治，顿时我心里凉了半截，看了十几年的眼科，结果还是盲了，心里一阵恐慌，担心已患有湿性黄斑的右眼也会迅速恶化。满脑子都是问号，很彷徨。但是我的经历告诉我，只有冷静下来，向天父祈求，我的哥姐们都是比我更热心的基督徒，他们替我祷告，鼓励我。

感谢主，祂使我学会放下自己来顺服，因为凡事都有祂的美意。虽然我需要见不同的专科医生，但是现在我不再单单只是向天父要求借着医生的手来医治我的病，因为自然规律以及圣经都告诉我们，最终我们都要离开世界，回到主的跟前，像我们的祖先一样，我更加恳求天父赐给我信心和力量。不论将来的日子怎么样，我要学会不埋怨不怀疑，带着感恩和赞美的心快快乐乐地渡过每一天。我的父母因为早年受外国传教士的影响信主，我们从小每晚借着煤油灯光做家庭礼拜，小时候似懂非懂的背读经节或是在教堂里唱的圣诗，有些到现在还能记得，偶尔会在心里回旋。长大后离开家乡，由于环境及社会的变迁，信仰冷淡了，但是因为在信仰上"有个底子"，天父总是会把我们寻回。

四种「生」

编辑部

创世记一章圣经中有不同的「生」，都表现着神所赐生命的奇妙。

- 一、地要「发生」青物(11节)，于是地「发生」了青物(12节)。
- 二、水要多多「滋生」有生命的物 (20节)。
- 三、神就赐福给这一切，说，「滋生繁多」 (22节)。
- 四、地要「生出」活物来 (24节)，指地上的动物而言。
- 五、人要「生养」众多，遍满地面 (28节)。

这里有六次提及各种不同的「生」，但原文用四个不同的字来表达，兹胪列如下：

1. 发生 נִשְׂאָה DäSHä' Bring forth 11节

11节的地要「发生」「青草」，「发生」与「青草」原文同字根，נִשְׂאָה DäSHä'，「发生」是动词，DäSHä'原意为「发生青物」，指「发生的性质」为「青物」。英文圣经译为 BRING FORTH GRASS，解作 TO CAUSE TO YIELD TENDER GRASS，意即「生出幼嫩的青草」。

「青草」是名词。「青草」原文是 נִשְׂאָה DeSHe，原意为「青物」，「幼草」或「菜之嫩者」，

2. 发生 הִשָּׂא 'äSäH Brought forth 12节，24节

但 12节指同一件事说，「于是地『发生』青物」，英文为 BROUGHT FORTH GRASS，解作 TO CAUSE TO GO OUT，却用另一个字，是指「动作」而非指「性质」，指如何发生，故另用一字，原文该字字根是 הִשָּׂא 'äSäH，原意为「走出」、「带出」，用在植物方面为「芽生」，24节用在动物方面则指「出生」，不妨译

为「胎生」或「卵生」，因动物有「胎生」亦有「卵生」者。

而出三 10 所说的「将我的百姓领出来」和王下十一 12 所说的「祭司领王子（约阿施）出来」所用的字相同，都是解作「出来」。圣经还有多处经文都用这一个字。

3. 滋生 שָׂרַץ SHäRaTS Swarm 20 节

至于一 20 所说的「滋生」，英文译为 SWARM，意即大量滋生，同一个字也出现在一 21，和出八 3「河里要滋生青蛙」。「滋生」原文字根为 שָׂרַץ SHäRaTS，原意为「多生」、「大量生出」，故中文译为「滋生」。这字的原意侧重「大量」，指「生出的数目」，据说一条鲤鱼的卵可多至五十万枚云。

4. 滋生 פָּרָה PärÄH Fruitful 繁多 רָבָה RäBäH Multiply

22 节用两个动词，「滋生」和「繁多」。「滋生」原文是 פָּרָה PärÄH，中文也译为「滋生」，英文译为 Be fruitful，神赐福给水族，吩咐它们「滋生」「繁多」，繁多的原文字根是 רָבָה RäBäH，意即「多繁殖」，英文译为 multiply。

在 28 节，神赐福给人类时，也说「要生养众多」，原文也是用 22 节这两个字：即 רָבָה RäBäH「要多 multiply」和 פָּרָה PärÄH「结果子 Be fruitful」。原意为「多结果子」，也可译为「果生」，所谓「结果子」，实为希伯来人「生儿养女」的另一说法。这两个字也用在创八 17 洪水后，神吩咐挪亚带出一切在方舟内的动物，使他们 PärÄH 和 RäBäH。出一 7 说以色列人生养众多，也是用这两个字。「生养」用在人类，指多多生儿养女也。

一切生命均从神而来，所以约翰说，生命在祂里头（约一 3），指主耶稣而言，因为万物是借着祂造的，包括植物、动物与人类

的生命。生命是「不断发生」的，是「连续性」的，这是生命的奥秘。达尔文的进化论，并不合圣经，因他无法回答、世界上最早的生命从何而来，那答案是在创世记一章，是从神的命令而来。当神吩咐地上发生植物之时，神便开始把奥秘的生命赐与受造之物。生命是从神而来，不必再寻求其它的答案。

「滋生」的原文意义

20 节说：「神说：水要多多滋生一群有生命的物 Let the waters swarm with a swarm of living creatures。」中文漏译了「一群」。「滋生」SWARM 一词与「一群 SWARM」同一字根，「滋生」是动词，「一群」是名词，但字源相同。「滋生」的原文为 שָׂרָצוּ SHäRaTS，「一群」的原文为 שָׂרָצִים SHeReTS，此字源于 ShäRaTS。因此此语原意为「众水中要多多滋生一群有生命的物」。正如在 11 节原文为「地要发生青之青物」一般，该处「发生」与「青物」同一字根。一切植物称为「青物」，照样一切水族称为「滋生之物」，意即「不受限制地多多产生者」。

「滋生」原意为「爬行」，除包括鱼类外，亦包括蟹类，两栖动物和两生动物等。但希伯来文亦称「鼠类」为「滋生之物」(利十一 29 中文译为「爬物」)，这就证明滋生之物除指水族之外，亦指一切地上爬物而言，但「滋生」一词表示这些动物生养迅速而繁多，并非专指水族而言也。

「有生命的滋生之物」

「有生命之物」一语的「生命」一词首见于此，原文为「活的魂」(LIVING SOULS)。「魂」，字在中文时常译作「生命」或「性命」，有时也误作「灵」。其实「魂」与「灵」在神学涵义上是不

同的。

植物有「体」能长大，但无「魂」像动物一样可以离开自己的地方而活动。除植物外，一切动物均能移动，因此在 21 节原文如此说：「神就造了大鱼，和水中所滋生各样有活的魂而能移动(或走动，或译蠕动)的生物，各从其类。」

在此，中文圣经所译为「动物」者(21 节)，原文指「移动之物」，所谓移动，原文是 רָמַח־ RāMaS，既指一切爬行动物，亦指走动的动物，鱼在水中游泳亦为移动，那些两生动物如鳄鱼与海狗等由水中爬到岸上来，亦为移动，水鸟及飞鱼的动作亦为移动，而且是来来去去，上上下下的移动 (英文圣经译作 MOVING)。

「有魂的动物」

魂指动物的感情与知觉而言。「魂」字原文为 NePHeSH נֶפֶשׁ，该字原意即「呼吸」，动物是有魂的生物，它们能呼吸，植物是无魂的。人也是有魂的生物，不过人比动物多了一样元素，那就是「灵」。创世记二章 7 节末句原文为「他就成了活的魂」，与 21 节原文所说的魂相向，神把生气吹在亚当鼻孔内，亚当便开始呼吸，魂便由此而生。

「魂」的感情，即喜、乐、哀、怒、忧、恶、惧等心情，任何动物都有这些感情的流露。不过动物的感情是受「身体」所支配，属于「低级的魂」。人的感情则受「灵」所支配，属于「高级的魂」。

「魂」的知觉，即觉得冷与热，痛苦与痛快等，动物对此均有强烈反应；人的知觉却受教育与修养所控制，而且知「我」与「非我」之别，亦有人格，为动物所无。

如何知道神的旨意

苏佐扬

要常常喜乐，不住的祷告，凡事谢恩，因为这是神在基督耶稣里向你们所定的旨意（帖前五 16-18）。

「如何知道神的旨意？」这是许多基督徒时常发问的。是为个人着想，意即希望知道神对他个人的旨意。当然神对每一个基督徒的计划与旨意是不同的，神对某人的旨意未必适合另一个人。正如医生开药方，只是医治某一个人病情，并不是所有的病人都适用。要研究如何才知道神的旨意，必须首先放弃「个人」求知的目的，从圣经中和实际的属灵生活中找出答案。

神的旨意可分四种：

一、神已定的旨意。正如保罗对帖撒罗尼迦信徒所宣布的那三样属灵的行动，「要常常喜乐，不住的祷告，凡事谢恩。」他清楚说明这些是神在基督里对信徒「所定的」旨意，是每一个信徒都要「知道」和「实行」的。

在第四章保罗对他们题及神的另一旨意：「神的旨意就是要你们成为圣洁，远避淫行」（3 节）。他对罗马的信徒则说：「将身体献上，当作活祭……察验何为神的善良，纯全可喜悦的旨意」（罗十二 1-2）。

保罗对以弗所信徒说：「明白主的旨意如何」（弗五 17）。到底主的旨意如何呢？一般解经家都相信主的旨意是指 18-21 节所说的话，即「不要醉酒...乃要被圣灵充满，当用诗章、颂词、灵歌，彼此对说，口唱心和的赞美主。凡事要奉我们主耶稣基督的名，常常感谢父神。又当存敬畏基督的心，彼此顺服。」

除此之外，圣经有许多教训显明是神的旨意，不过没有清楚

说出「神旨」一词。一个在灵性上不断追求的基督徒，在圣经中可以随时随地找到神的旨意。假如愿意遵行圣经中所指示神的一切旨意，则「如何才能知道神的旨意」，根本无发问的必要。

二、可寻求的旨意。除了有圣经明文及非明文的「神的旨意」外，圣经中亦有许多例证，表示人可以去寻求而确知神的旨意，以耶稣所示范的为例。有一次，有些希拉人来拜见祂之后，祂对他们发表「一粒麦子」的真理，祂曾叹息而发出一个问题说：「我现在心里忧愁，我说什么才好呢？」（约十二 27），这表示耶稣以人子的身份正在寻求神的旨意。祂继续说下去，「父阿！救我脱离这时候。」

耶稣此时正在思索，不知神的旨意在「一粒麦子」的真理上如何实际地应用。但耶稣在天父面前是顺服之子。于是祂再说下去：「但我原是为这时候来的。父阿！愿你荣耀你的名」，这一句话无形中等于说：「愿你向我显明你的旨意，我就顺服。」是的，耶稣向神求旨意，马上有了答案。天上有雷声说：「我已经荣耀了我的名，还要再荣耀。」于是，耶稣明白神旨，便发表祂「从地上被举起」的预告（27-32），祂明白而马上顺服，是我们顺服神旨的模范。

在客西马尼园，耶稣以人子身份寻求神旨说：「我父阿！倘若可以，求你叫这杯离开我」（太廿六 39）。祂所说的「倘若」二字，表示祂正在寻求神旨，因为祂当时被一种无名的恐惧所侵袭。但后来祂「明白」神旨而顺服说：「我父阿！这杯若不能离开我，必要我喝，就愿你的旨意成全」（42节）。

再以保罗的生平为例，他在传道初期，因被传统狭窄民族主义的影响，以他的同胞犹太人为传福音的对象。当时他在小亚细亚传道时，企图往北部的庇推尼传道。但圣经说：「耶稣的灵却

不许」(徒十六7)，因为那是神为彼得所预备的工场(彼前一1)。我们相信保罗那时正寻求神的旨意，不知要到什么地方去传福音。于是神让他看见马其顿人求救的异象，他明白神的旨意后马上顺服，立即前往欧洲布道。

照样，我们在属灵生活中也可以寻求神旨，而且应该顺服，不必多疑。又有一次，他在前往耶路撒冷的途中抵达以弗所的港口米利都，对以弗所的长老与信徒如此说：「现在我往耶路撒冷去，心甚迫切，不知道在那里要遇见甚么事」(徒廿22)。我们相信他为此正在寻求神的旨意，不过他已下了决心，不论神的旨意如何安排，他都顺服。这是寻求神旨意者一种勇敢的态度。

三、在灵中明白神旨。第三种有关明白神旨的事乃是在灵性中去明白，意即根据每个人不同的灵性了解，不同的灵性程度，不同的灵命长进，来配合圣经的各种教训，去找寻而明白神意。

比方说，基督徒应该轻视世物钱财，因此基督徒不应有贪念。如果我们面临有关世物与金钱的试探，我们不必求问神的旨意，可以很快地、自然地决定不作「贪财」之人。又比方说，保罗警告哥林多人说：「信与不信原不相配，不要同负一轭」(林后六14)。那么，青年基督徒在选择婚姻对象上，如果遇着一位非基督徒朋友，根本不可能谈婚论嫁。因此「是否应与不信的结婚」，已经无发问的必要，也不要劳动天父告诉你，祂在这事的旨意如何。

此外，关于职业、与人合伙经商或创办事业等亦根据同一原则。根据自己灵性的程度已知是否神旨了。做学生在学校读书数年，很容易知道校长与教师的性格与爱好，作为一个好学生，一定照师长的教训与爱好而行。

一个孩子在三岁到七岁时问妈妈：「今天我上街，穿那一件衣服好呢？」母亲也乐于告诉她上街最好穿那一件衣服。但小孩子到了二十甚至三十岁，仍然要问她母亲同一问题，则会成为笑柄。照样，一个在灵性上有追求的基督徒，也一定从圣经中深知神所爱好的，在许多事上不必求问神旨，也应深知如何行才合神旨了。

四、祂对每一个人都有不同的旨意。最后，许多人发问有关他个人的事，想知道是否合神意，并不难，如果深切了解上述三点真理，个人的事不过是小事，也很容易走进神旨中。

圣经中也时常发出「命令」说，「你要如此行」，「你当这样做」，约有千次以上。圣经也时常记载神的「禁令」说，「不可这样行」，「不可如此做」，也有千次以上。这些禁令与命令，显然都是神的旨意，不必怀疑。因此，有关神对「个人」的事，其实很容易明白是否神旨，如果你是一个乐意遵守圣经各种教训又实行的基督徒，只要与圣经的各种教训对照，便容易决定「你应如此行」，或「你不应那样行」了。

不过，我们遭遇某一件事而作决定时，假如你想知道是否神的旨意，你已经对神十分敬畏，神也必在你心灵中对你有所指示，或在你读经时，或在你个人灵修与祈祷时，或在你与属灵人一同祈祷时，或在你与属灵朋友为此事而商议时，心灵会被圣灵光照，很快作出决定。

有些人喜欢参考前人经验，或同一时代长辈的经验，会对自己的事作一决定的参考。亦有人看目前的环境，经济的预算，家庭的状况，和职业与事业的实际进展情形，作为决定是否神旨的条件之一。又有一些人把自己的事与牧师及属灵的长者商谈，有时也会得到一些参考资料，以作决定是否合乎神旨。

等候耶和華

(以赛亚书四十章31节)

这一节经文是先知以赛亚在希西家王病愈之后所说、十分重要的信息，他说：「那等候耶和華的，必从新得力。」实在说来，「等候比工作更困难，也更重要」。请看先知以利亚在基立溪旁等候了三年，才为神与亚哈的假先知对敌，杀死了450个崇拜巴力的先知。自从神在亚伯拉罕 75 岁时呼召他之后，他要等待 25 年才获得所应许的儿子。摩西在旷野牧羊四十年，似乎浪费了大半生的年日，但神却在这段日子训练他的忍耐。

这节经文告诉我们，「从新得力」有三种人，他们的灵性程度有所不同：

一、他们必如鹰展翅上腾。鹰是鸟中最威猛的，在空中称霸，等于狮子为一切走兽之王相同。鹰都是高飞的，而且眼睛锐利。诗篇一零三篇5节：「如鹰返老还童」，表示鹰越老，视力越锐利。灵性高超的基督徒也必越老越爱主，不仅全心全意事奉主，甚至为主至死忠心。

二、他们奔跑却不困倦。第二种信徒，好象赛跑的健儿，向着标竿直跑，不知困倦。正如在奥运会赛跑的项目中，那些参赛健儿一定目不转睛地专注向着终点直跑，不会回头向后看。许多基督徒为神工作也是这样的，保罗说：「忘记背后，努力面前，向着标竿直跑，要得神在基督耶稣里从上面召我来得的奖赏。」

三、行走的也不疲乏。第三种信徒是「行走的」，他们安静为人，热心事主。信徒应安安静静地行走在义路上，永不灰心，也不要误入歧途。虽然作平常人，但与主有亲密的交通，每天灵修，经常参加教会的聚会，为教会工作，并不推辞。总而言之，是「永不疲乏」，一定蒙主大大赐福。

第十四首

等候耶和華的

14

THEY THAT WAIT UPON

以賽亞四十31

1938 香港

蘇佐揚

Isaiah 40:31

John E. Su

F 3/4

5 | 1. 5 1 2 | 3 3 0 3 | 5. 3 2 1 | 2- 5 | 1. 5 1 2 |

等候耶和華的, 必從新得力, 等候耶和

3 3 0 5 | 2. 2 3 4 | 5- 5 | 6. 5 4 3 | 4- 2 |

華的, 必從新得力; 他們必如鷹展

5. 2 3 4 | 3-5. | 1 7 1 2 | 3 4 5 6 | 3. 4 2 3 | 1- ||

翅上騰, 他們奔跑, 卻不困倦, 行走也不疲乏。

圣经分旧约和新约，旧约是用希伯来文写的，新约是用希腊文写的，由于希腊文中有不少字母如 $\alpha \beta \gamma \delta \lambda \mu \pi \phi$ 都在数学和物理方面应用，所以有许多人都懂一些希腊文字母，而且主日学老师及主日崇拜的讲员也经常题到圣经某一个字原文是什么意思，况且不少英文字都源于希腊文，因此希腊文并不是难明白。

究竟平信徒是否需要学希腊文呢？如果我们对它已有初步认识，而不觉得太难，又希望对圣经原文有更深入的了解，为何不去学习呢？

《天人之声》每一期都刊登两篇新约原文解经，介绍一两个希腊文的名词或动词，使读者更易明白经文的原意，又可作为灵修查经或短讲之用，现在除了介绍这些希腊文的字之外，也尝试一起学习希腊文词汇和文法。

希腊文和英文都是由字母组成，而且每一个字的发音都是比较有规则，而且比英文更易掌握，虽然文法是比较复杂，但可以分析和理解它；若按步就班来学习，也可以成功。学希腊文的时候要先介绍英文文法是怎样，及它们的异同。英文字 **alphabet** 由希腊文 **alpha** ① + **beta** ② 首两个字母组合而成，这里说明英文与希腊文有紧密的关系。

希腊文有 24 个字母，其中大部份发音与英文相同。英文的 **c** 在“city”的发音以 **s** 代替，**c** 在“cake”以 **k** 代替。希腊文没有英文的 **h**，但以有气号‘加在字母上代替 **h**，以’符号在字母上代替无气号。每一个以元音或 ρ 开始的字，必需加有气号或无气号；例如 Ἄββα (Abba 亚爸)， Ἄμαρτια (Hamatia 罪)。

字母	读音	字母	读音	②①	Φφ	Phi
① Αα	Al-pha	⑪ Λλ	Lamb-da	②②	Χχ	Chi
② Ββ	Bey-ta	⑫ Μμ	Mu	②③	Ψψ	Psi
③ Γγ	Gamma	⑬ Νν	Nu	②④	Ωω	Omega
④ Δδ	Del-ta	⑭ Ξξ	Xi	vowel 元音一共有 7 个 α ε η ι ο υ ω α = father 的 a 长音 ε = met 的 e 短音 η = they 的 ey 长音 ι = pin 的 i 短音及 machine 的 i 长音 ο = on 的 o 短音 ω = o, tone 的 o 长音		
⑤ Εε	Ep-silon	⑮ Οο	O-micron			
⑥ Ζζ	Zey-ta	⑯ Ππ	Pi			
⑦ Ηη	Ey-ta	⑰ Ρρ	Rho			
⑧ Θθ	They-ta	⑱ Σσs	Sigma			
⑨ Ιι	I-o-ta	⑲ Ττ	Tau			
⑩ Κκ	Kap-pa	⑳ Υυ	U-psi-lon			

σ s^⑱ 有两个写法，在字尾写 s，其它地方均用σ。另外四个字母的发音相等于英文两个字母组成的音：θ^⑧ = th (例如 theology)，φ^{②①} = ph (例如 philosophy)，χ^{②②} = ch (如国语的‘咳’音，例如 Christmas)，ψ = psy (例如 psychology)。

希腊文有双元音，αι 如 aisle，ει 如 eight，οι 如 oil，ου 如 soup，υι 如 suite，ευ，αυ，如 feud。希腊文有三个重音符号，α' â à，即上升、微上升又下降、下降，有如国语的四声。

希腊文有几个字母的形状与英文字母相似，但却是不同字母：n (英文) η^⑦ (希) 发音 ey；v (英文) υ^⑬ (希) 发音 n；u (英文) μ^⑫ (希) 发音 m；p (英文) ρ^⑰ (希) 发音 r；w (英文) ω^{②④} (希) 发音 o；此外希腊文的 ι^⑨ 字的上面没有一点。

在欧语系，一个动词有不同形式：现在、过去、进行、完成式等。例如英语的 see, saw, seeing, seen，由于文法不同，希腊文亦然，却比英文复杂，有更多形式。名词也分主格、宾格等；性别分阳性，阴性，及中性。

走遍低加波利

(马可福音五章 15-20 节)

苏佐扬

那人就走了，在低加波利传扬耶稣为他作了何等的事，人都都希奇（20 节）。

那个被二千鬼附着的格拉森人，蒙主耶稣拯救之后，鬼群已离开了他，他为感谢主恩，愿意与主耶稣在一起；但耶稣吩咐他回家去，在亲属中为主作见证。于是那人去了，走遍「低加波利」，传扬主恩。

「低加波利」原文为 Δεκαπόλις Dekapolis ①(专有名词的第一个字母用大楷，其它小楷。O 上面的 Ó 是重音号)，是一个并合字地名，Deka 意即「十」(例如英文的十项全能 decathlon)，Polis 意即「城」(例如英文的都会 metropolis)，因此，「低加波利」意即「十座城」，这是一个地区名字，不是一个城市名字。

看圣经地图 5，你可以发现低加波利地区，占有地图右边黄色的叙利亚、橙色的腓力所管地区和绿色的比利亚。这十座城乃是罗马帝国的移民区，或称徙置区，其中居民多为欧洲移民。论此地区的长度，最少有一百英里，因此这得了拯救的人，要走遍这十座移民城为主作证，也不是一件容易的事。

今天我们得了拯救，因信主耶稣而从魔鬼的手中被抢救出来，我们也有一个重要的使命，那就是要对亲戚朋友作见证，证明主耶稣如何拯救我们。到底你走了多少里路，对过多少朋友为主作过见证呢？你所住的城邑，就是你的低加波利。

这些移民城中居民杂处，其中有不同的民族。我们传福音也应该想到，全世界除无数的华侨需要福音之外，还有许多民族也一样需要救恩，我们必须设法去救人。① Δεκαπόλις

深知與確知

(马可福音五章 25-34 节)

苏佐扬

意思说：我只摸祂的衣裳，就必痊愈。于是她血漏的源头，立刻干了，她便觉得身上的灾病好了。耶稣登时觉得有能力从自己身上出去（28-30 节）。

有一个患了十二年血漏的女人，杂在众人中间凭信心去摸耶稣的衣裳，「她便觉得身上的灾病好了」。这里「觉得」二字，原文是「深知」GINŌSKŌ^①(原文 γινώσκω, ὰ上面的符号是重音。这节经文用的希腊文字是 ἔγνω, 是过去完成式, ε 加在字之前, 一般是指完成式, ε 上面有两个符号, 左边的代表无气号, 而右边的是重音)。这字译作「觉得」, 意义太轻。

「耶稣登时心里觉得有能力从自己身上出去。」这里「觉得」二字, 原文 EPIGINŌSKŌ (ἐπιγινώσκω), 是一个拼合字, 由 EPI (在上) 与 GINŌSKŌ (深知) 合成, 意义比「深知」更深知。有「由上而下知」、「洞察」、「确知」、「详知」之意, 译为「觉得」, 淡而无味, 应译为「确知」(圣经是用 ἐπιγινούς; ἐπι 是介词, 可单独用, 亦可加在另一个字之前。γινούς 这字的形式是分词, 故结尾与原字不同)。

保罗曾对哥林多教会信徒自辩:「似乎不为人所深知的, 却是人所确知的」(林后六 9), 他把这两个字列在一起。上主不但「深知」我们一切的需要、困难、道路, 祂也「确知」、「详知」这一切。这就是我们的力量与信心。

这两个「知」字, 用在希伯来人的思想上, 变成「敬重」, 一切为主劳苦的人, 我们都应该欣赏他们与敬重他们(林前十六 18), 我们为爱主而事奉主的劳苦, 主也必「敬重」我们。林前八章 3 节「知道」二字, 原文是「深知」也。该处也可译为「敬重」。你为什么灰心呢? ① γινώσκω ② ἐπιγινώσκω

「不可贪恋人的房屋；也不可贪恋人的妻子、仆婢、牛驴，并他一切所有的」《出二十 17》。

(1) 邻舍的东西

辞渊解「贪」是求得而不知足。The New Oxford Dictionary of English (1998 Oxford, Edited by Judy Pearsall) 解 Covetous 为 "having or showing a great desire to possess something, typically something belonging to someone else." 所以贪是着重在想要得别人的东西。圣经新译本和 NASB 都将和合本「人的」译作「邻舍的」。只有与我们生活有关系的邻舍，他拥有的东西方会牵动你我情怀。

房屋是最大的支出或资产，妻子是感情和生活的支柱。当我们的眼目稍微转离上帝，别人的房屋和妻子立即会攻占我们的安全感、成就感、使我们好象陷入于相对的缺陷中。邻舍所拥有的，随着时间而变动，注目于邻舍所拥有的，也将随着转动迁移。

(2) 约翰的训勉

如果我们用约翰壹书二章 15-17 节，来对照和了解第十诫，那么别人的东西，会牵动我们贪念的，可以归结于三方面：「肉体的情欲、眼目的情欲、并今生的骄傲。」着眼于这三方面，一来取代爱上帝的心，二来使人无法遵行上帝的旨意，结果这人的属灵素质只会随波逐流，不能永远常存。

歌罗西书三章 5 节说贪婪就与拜偶像一样，故此第十诫也是第二诫的二重奏。约翰壹书二章 15-17 节像是新约中辉映着旧约的第十诫，再刻划着人属灵的光景。

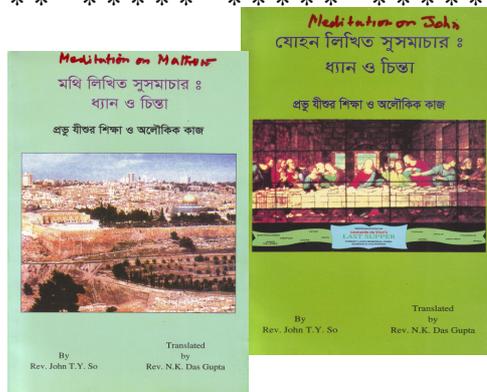
(3) 恩召的指望

不能凭己力守诫命，只能靠着赐生命的圣灵。根据以弗所书一章 18 节「并且照明你们心中的眼睛，使你们知道他的恩召有何等指望」，第十诫定有天父的一番心意。约翰福音二十一章 21-22 节「彼得看见他，就问耶稣说：主阿，这人将来如何？耶稣对他说：我若要他等到我来的时候，与你何干？你跟从我罢！」主耶稣要我们不被邻舍的将来所左右，他要我们专心跟从祂，我们有一份，不须羡慕旁人。主期盼我们的心专一爱天父，不被世界上的事所冲淡。约翰壹书二章 17 节：这世界、和其上的情欲、都要过去，惟独遵行神旨意的、是永远常存。这是一种价值，能体会去实行天父所看为正确的，他所做的就有永恒的价值。

(4) 属天的托付

当一个人不以世事为念、乞怜于人时，他就以基督耶稣为至宝，他所夸的是自己的软弱、被主的大能所覆庇（林后十二章 9）。他的眼目不被世事吸引，故可清心而看见天父的道路，是一个天父可以托付和使用的人。

孟加拉的古达牧师曾为苏牧师所着的「默想新约」翻译为孟加拉文，印赠给该国的牧者和传道人，共八千本早已赠送完毕。现在古达牧师要求重印该书送给当地教会的信徒，虽然该国为回教国家，但基督徒仍可自由传福音。请继续为该国的福音事工代祷。



近年各国都经历了种种严峻的考验，先是经济疲弱，失业率攀升，家庭暴力不断涌现，自杀风气蔓延。一浪又一浪的打击和危难冲着我们而来，周围的人都忧心忡忡，失去安全感。心里也似乎失去平安的感觉，基督徒需要平安时，应该往那里寻呢？

约十四 26-27：「但保惠师，就是父因我的名所要差来的圣灵，他要将一切的事指教你们，并且要叫你们想起我对你们所说的一切话。我留下平安给你们；我将我的平安赐给你们。我所赐的，不像世人所赐的。你们心里不要忧愁，也不要胆怯。」

在约 14-17 章，耶稣向门徒作了一番语重心长的讲论。却是在两节经文中带出了一个讯息的高峰：「平安」。门徒落在恐慌和悲伤之中，因为在约十三章，耶稣向门徒明言自己离世归父的时候已经到了，意思是预言快要离开他们而被出卖、捉拿、审判、定罪、最终受害被钉在十字架上。此外，门徒要面对不知名的苦难和逼害。耶稣的离去对他们而言不单是完全没有心理准备，而且带来极度忧虑和不安，因为耶稣是他们一切的倚靠和保护，一位以神迹奇事来表明祂是无所不能；一位能够医病赶鬼，叫死人复活表明祂是何等怜悯和仁慈；表明祂满有一切的知识 and 智能；然而祂的离去不单叫门徒失去一切以为很有安全感的依靠，而且要面对将要发生的逼害和被捉拿的危险。

I 「平安」的意义

A. 不是指肉身或物质享乐上的安全，因为连耶稣作为神的儿子，祂第一次降生在地上遭受一切的忧患，祂血肉身躯也经历一切困苦愁烦（如客西马尼园），身心也常有说不出的疲乏；甚至连枕首的地方也没有。

B. 「平安 Peace」一词在新约中共享过 91 次，24 次是在福音书；但它可以指内心的平安、人与神的和好、人与人的和平及人心灵的宁静。圣经以平安来描述三一真神及其工作：神是赐人平安的神，「平安」也经常出现在保罗祝福语中（罗十五 33，十六 20）。基督是和平之君，也是人可以与神复和的唯一桥梁，因为祂本身就是平安（罗五 1；西一 2）。主在登山宝训中说：「使人和睦的人有福了」，劝勉我们要作和平之子，没有争执。圣灵其中一种果子(加五 22)就是和平 (还有仁爱、喜乐、忍耐、恩慈、良善、信实、温柔、节制)。宇宙万物中没有什么可以令神不安或威胁神所赐的平安，因为没有任何危险足以破坏神赐与人的平安；连死亡也被神的永生和复活所战胜；相反，除非没有神，才可以真正宣布平安死亡了！但事实却是神就是平安，有了神就进入真平安，基督徒的平安在乎神，在乎他与神和谐的关系。

此外，基督降生时，天使向牧羊人报佳音，「平安」要归与神所喜悦的人（路二 14），「福音」被称为「平安的福音」正是这个意思，例如：和平的福音（弗二 17），平安的福音（弗六 15）。从救赎论的角度来说，「平安」是建基于耶稣流血舍身救我们出死入生、得享天国永生。从末世论的角度看，真正的平安只能在将来天国降临之日才能完全实现；从创造论的角度来看，平安是神创造万物的原来旨意和最终目的（将来在新天新地，狮子和绵羊可以和平共处）。

地上一切的混乱、罪恶、病痛并非无穷无尽的，它们被规范在特定的空间内，也不是永远长存的，它们被规范在永恒来临之前；当永恒出现和天国临到时，就是神创造与救赎的完满：「平安」。如果基督徒生命如圣经所说已拥有永恒生命的素质，受天国权柄管治，那么我们此时此刻就可享有平安！

若果中文「平安」是指安全的环境和健康富足的生活，我宁

愿用另一个中文词语「安宁」来表达耶稣所说的平安，乃是我们平安的神里面拥有终极安全感，是将来永恒安身立命的确据，也是在心灵深处的一份安宁！

II 安宁的来源

A. 不是世人/世界所赐的 - 物质世界和世人所经历的平安，变幻无常，不会是恒久真实的。就像二次世界大战之后，世人成立了联合国，以为国际间任何纠纷都可以透过联合国的机制来处理；但事实告诉我们，从来没有人为的力量可以缔造真正永久的和平与平安，随着时间、环境和政治、文化的转变，人类没有消灭战争与建立和平的保证。唯有神的国和义最终胜过罪恶和人性的败坏，永久的和平与安宁才能实现。我们岂可以从金钱、权势、地位、医学、科技和文明来保证自己有平安！例如多年前，香港著名歌手张国荣跳楼身亡。他在歌唱界、电影界获奖无数，拥有千千万万崇拜他为偶像的歌迷和戏迷，身家财超过三亿，可谓拥有人人羡慕的名利、地位、权势，但这一切都不能给他真正的平安，他心里的不安最终导致他走上自杀之路。记着，心里不安时，不要往世界去奔跑，不要奢望世界会给你平安！

B. 是圣灵的工作/果子 - 耶稣应许赐下平安，祂不是说了算的，因为前一句是祂应许差派一位保惠师，就是圣灵来进入门徒生命中。耶稣先应许赐下圣灵才应许有平安。耶稣应许的平安与祂应许赐圣灵连为一。真实平安/安宁，也不是人为力量可以赚取的，乃是从接受圣灵工作时人就能经历得到。唯有圣灵是寻求安宁的源头，是我们心灵平安与竭息的根源。初期教会历史也见证了圣灵给人平安的事实。徒九 31：「那时犹太、加利利、撒玛利亚、各处的教会都得平安、被建立。凡事敬畏主、蒙圣灵的安慰、人数就增多了。」教会受着政治、宗教上的逼害，基督徒被捉拿、被

审判、判刑甚至被虐待杀害，为主殉道，但教会不但没有萎缩，相反却增长，原因是在苦难中有平安，经历圣灵所赐的平安！

III 应用

A. 安静先于安宁 - 在任何不安的环境里，人的自然反应是「忙乱」和「焦急」，这时正是最需要平静安稳的力量。勿忘，在愈不安的环境中，愈需安静，若果你没有能力改变环境，至少自己的心要进入安静里去。

B. 圣灵先于安宁 -

1. 对圣灵有体贴的心（罗八 6：体贴肉体的就是死，体贴圣灵的乃是生命平安），所谓体贴是将你的心思意念集中在对方身上，以他的感觉为你的感觉，以他的思想为你的思想，你渴望愿意去满足对方。当你愿意满足圣灵的时候，也是圣灵要满足你心的时候，祂要把平安充满你的心思意念。

2. 寻求圣灵给我们的 ① 指教 - 约十四 26 说：圣灵要将一切的事指教你们。在约十六 12：「我还有好些事要告诉你们，但你们现在担当不了。」在主被卖前的一晚祂对门徒所说的，门徒未必完全明白，也不知道主将会遭遇什么事，但主应许当圣灵一来，会教导他们明白这一切事的意思。② 想起 - 当祂复活之后，门徒才想起主曾说过的预言。圣灵继续在门徒心中工作，使他们有智能领受主的训诲，正如主在以马忤斯路上对那两个门徒的讲解（路廿四 25-26）。我们或许面对很多困难，十分忧虑、担心、惧怕，不知如何应付，你不能为自己开解，唯有圣灵以神的真理为你开解和释放！台湾的吴勇长老患癌症时，在祷告中向神呼求，他很清楚圣灵使他听见主耶稣说：「这病不致于死」…后来吴勇抓着这句话，经历了神的医治。当圣灵赐下神圣的记忆，我们就从神的话语中重新得到安宁。

A spectacle unto the world

Esther So (USA)

I work in an office where everyone has a cubical and occasionally we lift our heads up to make a small conversation or comment on a work situation or a customer. Everyone is doing what he or she is supposed to be doing: come in on time, answer emails promptly, take care of routines, pick up phone call promptly and answer customers politely and accurately. People always try to make things better for everyone and keep the good name of the company. Everyone is kind to each other and shares what he/she has. They are all good people and have good reputation; they are mature and professional with a strong team spirit, and tend to overlook other's little own quirks and just concentrate on doing a good job. Among us are a few Christians and Catholics, but mostly agnostic. Faith is seldom a subject that is being brought up and no one seems to care about religion.

I am not an outspoken person and witnessing has been my life struggle. Am I responsible for the salvation of the whole company? Am I supposed to talk to each of them about Jesus? I find this very difficult and almost impossible. I do pray for the company that it will continue to thrive and be successful so we all can keep our position and I do pray for the salvation for, at least, my direct bosses and the team members I work with. I pray for opportunities to witness and really want to 'stand' out to be a good caring Christian, but I know I fall very short of this goal. Although those who work with me may know I am a Christian, going to church and pray, but that is about it. I

only had one occasion that a close co-worker asked for prayer (I don't even find it common at church, how sad). I have asked another Christian co-worker if she is interested in gathering at lunch for a prayer or Bible study, but there is no response. I should continue to pray about that.

I Corinthians 4:9 “For it seem to me that God has put us apostles on display at the end of the procession like men condemned to die in the arena. We have been made a spectacle to the whole universe, to angels as well as to men.” We are on the world stage for everyone to see as soon as the curtain is raised until our curtain of life is lowered. Unlike real actors and actresses, acrobats, musicians, performing artists, we have no rehearsals, no scripts and no instructions on how to act before a performance. We cannot practice before we go on stage, and neither can we correct any mistakes or undo any misdeeds. What's more, there's no take 2! If mistakes are made, or there are any errors of judgment, there is no turning back nor another opportunity to start all over again.

Some of us may be leading actors/actresses, others play a minor role and still many are just passers-by, making no impact on the world. How then should we live our lives? Those who come in contact with us daily know that we are Christians, but they might think we are no better than any of them, and why should they become a Christian? We have the same failures, mistakes and minor misconducts as other non-Christians. Are we any different from them in any way?

Pray that our light can shine before men, that they may see our good deeds and praise our Father in heaven (Matt. 5: 16).

聖經中的幽默

香港 苏美灵

圣经除了一些严肃的内容之外，它更是一本充满人生经历的著作，由于各作者来自不同的背景，满有智能的君王、饱读诗书的学者、也有被神从各行各业呼召为祂发言的先知，更有被人视为「无知的小民」——主耶稣的门徒，从事捕鱼的渔民，写出不朽的福音书。所以他们从不同的角度藉着神的默示写下神的信息，叫人得有得救的智能。此外，圣经里充满了使人捧腹大笑和颇为幽默的言词和事件，足见神是一位富有幽默感的创造主。

弗五 4：「淫词、妄语，和嬉笑的话，都不相宜，总要说感谢的话。」

不少基督徒根据保罗在弗五 4 所说的「嬉笑的话」，认为我们不应该说任何笑话。「嬉笑的话」在原文是 εὐτραπέλια (EUTRAPELIA)，由 εὐ，可解作真的、容易的，和 τραπελία TRAPELIA 组成，解作转向或转移，英文圣经译作 CRUDE JOKING 或 COARSE JESTING，意即粗俗、下流、低级的笑话。原文「容易转移」即一个字/句说出来语带相关，使人容易联想一些下流的意思（今天在香港有些字/语句是难以启齿的，因为会被指与性有关）。所以保罗当时是指信徒不宜说「淫词」「妄语——即无谓的话」，也不宜说下流或不文的笑话，这字在圣经只出现过一次。很明显不论在任何时代、任何文化，有些人喜欢以低级笑话娱人，但保罗提醒我们要说感谢的话，才合圣徒的体统。所以基督徒并非不能说笑话或幽默的故事，乃是不应说下流、不文的笑话，事实上圣经有不少令人发笑的事件。

以下例子可以说明圣经里一些颇为幽默或讽刺的事件：

1. 撒母耳五章记载大富户拿八的妻如何以智能使大卫不以武力对付凶恶的拿八。亚比该如何向大卫求情呢？25 节：「我主不要理

这坏人拿八，他的性情与他的名相称 (是愚顽的意思)，他为人果然愚顽……、婢女并没有看见。」一个美丽与智能兼备的女人竟然嫁给一个凶恶、愚顽、刚愎的人，真是不可思议。

2. 当先知但以理被恶人陷害，在狮子坑中渡过了一夜，大利乌王以为他凶多吉少，整夜不能安眠，大清早便急不及待走到坑前问他是否仍然生存。讽刺的是但以理不但没有被狮子噬掉，更睡了一个好觉到次日，这是多么强烈的对比。

3. 徒廿二 25 记载保罗为主多次在各地巡回布道，但攻击他的犹太人也跟随他们煽动人捣乱，他因此为主不断受苦，但他作为罗马人，比一般犹太人可以获得优待。例如正当他在耶路撒冷被皮条捆上要受鞭打时，他表明自己是罗马人，又没有定罪，就被打，有这例么？百夫长听见他这么一说，便害怕了，告诉千夫长，才知道他用了许多银子才入了罗马籍，但保罗说：我生来就是，使他免去了四十减一下的痛苦，阅后颇使人松了一口气。

4. 大卫王虽然被神称为「合神心意的人」，但他生命中最大的污点莫过于强夺赫人乌利亚之妻及借刀杀人。撒下十一 27 说：「大卫行的这事，耶和华不喜悦。」大卫以为得逞之时，神藉着先知拿单向他说出富人夺穷人唯一羊羔之事，大卫甚恼怒这富人，更起誓说行这事的人该死，他须偿还四倍，讽刺的是，冷不提防拿单当面斥责他就是那人，没有因为大卫的身份给他一点面子。

5. 犹太人以为有亚伯拉罕为他们的祖宗，神必定会眷顾他们，但施洗约翰 (太三 9)，却严严的责备那些心硬的犹太人，神可以从这些石头中给亚伯拉罕兴起子孙来，似乎神并不稀罕这些充满罪恶、不肯悔改的犹太人。在此，施洗约翰也是利用字技，使听者有更深刻的印象，原来亚兰文，儿子是 BANIM，石头是 ABANIM，只有一字母之差。

耶稣的幽默

1. 耶稣的幽默感充份表现在太廿三 24:「你们这瞎眼领路的, 蠓虫你们就滤出来, 骆驼你们倒吞下去。」当时祂所用的语言是亚兰文(变种的希伯来文), 骆驼是 GAMAL, 而蠓虫是 GALMA, 根据利十一 41 所说的, 是不洁的虫类, 所以法利赛人在饮食时发现即使是肉眼几乎看不见和还未成形的小虫, 也要小心滤出来, 以免犯了律法, 但那庞然巨物如骆驼却可以吞下去。耶稣在此所用的字技, 当然使听的人发出会心的微笑 (可惜在翻译过程中却失掉了这个效果)。耶稣讽刺法利赛人虚有其表的敬拜, 公义的事却行不出来, 但先知们早已很清楚的责备他们, 他们故意不听, 所以耶稣用激将法责备他们的假冒为善。

2. 当税吏马太和撒该悔改后, 大摆筵席宴请耶稣和祂的门徒, 那时的习惯是中门大开, 让街坊都可以看见主人家所预备的佳肴美酒, 以致法利赛人大肆评击耶稣与罪人为伍, 怎会是先知和圣洁的人所为。耶稣却对他们说撒该也是亚伯拉罕的子孙, 因为法利赛人等早已视税吏等罪人为外邦人, 是没有资格作犹太人, 更非亚伯拉罕子孙。

3. 当安得烈介绍耶稣给拿但业认识, 他似乎以鄙视的态度回答说:「拿撒勒还能出什么好的么?」耶稣称赞他为「真以色列人, 他心里没有诡诈。」是否暗示当时的以色列人都如以色列(雅各)那么诡诈, 唯有拿但业是真诚的说出心底话。

4. 约二 1-11 节记载耶稣参加婚宴时酒用尽了, 祂母亲叫祂想办法, 耶稣没有回答, 只吩咐用人把清水倒满石缸, 随即叫他们舀出来, 那些负责倒水的用人会否心里暗忖, 怎么可以用水去招呼宾客呢? 及至管筵席的尝了之后, 发觉竟然是好酒, 比他所预备的更醇, 用人们是否感到匪夷所思?

4. 耶稣的比喻

太七 5 记载一个令人捧腹大笑的比喻，你经常指责别人的小小毛病，像别人眼睛里的一根刺，若不仔细走到对方的面孔前至少少数厘米的距离，根本看不见这根刺，可是自己眼中却有如梁木那么大的庞然巨物竟然不知道，那真是滑天下之稽。人只是看见别人的瑕疵，对于自己所犯的滔天大罪却视而不见。

在耶稣所说的数十个比喻中，大多是针对当时那些自以为是的法利赛人、文士等。使听的老百姓拍案叫绝，大快人心。因为这些自诩谨守律法的人，外表上显出敬虔的样子，只是在人面前演技十足，骨子里却是罪大恶极，假冒为善的人，耶稣在众人面前斥责他们毫不留情。

a. 他们祷告时故意在闹市中让人看见，祷告时并非向神感谢或赞美祂，乃是数算自己的「德行」，唯恐神忘记了 (路十八 8-14)。

b. 他们禁食时面色故作难看的样子，表示为神受苦 (太六 16)。

c. 他们被请赴筵席时争坐首位，随时被主人家要他们让座给更尊贵的上宾，面上像碰了一鼻子灰。他们赈济时着人在前面吹响号角，故意让人看见他们的「好行为」(太六 2)。他们的衣袍缝子故意做长了，在街上游行时袍子摇曳更显得份外夸张。

d. 彼得问耶稣应该饶恕人多少次？七次么 (太十八 22)？耶稣回答说是七十个七次。有人会用纸张或计算机、手机记下别人一次又一次的得罪自己吗？那么这人一辈子的日子岂不是天天在计算不同的人得罪自己多少次了！

e. 约翰福音九章记载生来是瞎眼的人与法利赛人的一段精彩对话，他以讨饭的身份舌战群儒，显示他虽然肉眼瞎了，心眼却是 20/20。31 节说：「我们知道神不听罪人。惟有敬奉神遵行他旨意的，神纔听他。」法利赛人为之结舌，竟然斗不过他，唯有恐吓他、骂他「全然在罪中，还要教训我们么」。这一段记载叫人拍案叫绝。

掃羅又名叫保羅

佚名

一位美国传道人参加牧师考试，主考老牧师请他讲些圣经故事，这人圣经烂熟，口若悬河的述说如下：「亚当被造后犯罪，神为他造了一件皮衣，他后来把这皮衣传下来，一直传到以利沙把河水分两边，于是所有的以色列人都渡过约旦河到迦南地去。迦南人又高又大，以色列人看自己像蚱蜢一样，不料这二百万蚱蜢飞到埃及去，造成摩西时代的蝗虫之灾，法老不得不释放以色列人出埃及。到了大卫为王时，天下太平，全世界的人都去朝见他。当时有三个东方博士也带着三种礼物来朝见大卫，大卫大喜，便派五十万大军跟着这三位东方博士回到巴比伦去，在那里住了七十年。然后神释放他们回国重建圣殿，一共建了四十六年，直到耶稣降生。耶稣曾用五饼二鱼叫五千人吃饱，他们又吃吗哪，又吃迦南的流奶蜜，五千人吃饱后，门徒又收拾零碎共 120 篮，够 120 人吃十天之用。这 120 个人便在马可楼等候圣灵降临，他们便大有胆量到全世界去传福音……。」

老牧师和别的牧师都频频点头，也面露笑容，觉得他圣经太熟了。但老牧师对他说：「你的故事说得很精采，不必再说下去，我要问你一个问题便够了，以色列国第一个国王为谁？」

「扫罗！」

「好了，我们会通知你下礼拜能否来参加按牧礼。」那位准牧师满面春风地走出室外，但又转身回来说：「后来扫罗改名叫保罗！」

下礼拜参加按牧礼的几位牧师中，那人没有露面。

(择自新出版的《天人幽默精选》)

廣傳時期的宣教事工 — 圣公会（三）

香港 李金强

圣公会来华事工，以英国圣公会在华传教地域最广，而以美国圣公会来华传教最早。该会于 1821 年已经成立差会，至 1834 年在费城（Philadelphia）举行会议，决定来华传教。翌年遂差派骆武（Henry Lockwood）及韩森（Francis K. Hanson）二人来华。乘坐马礼逊号，自纽约启程至广州。时清廷禁止传教，生活费用昂贵，遂转移至巴达维亚，向当地华人及马来人传教，成效不大。

1837 年美圣公会海外传道会，再增派文惠廉（William Jones Boone）至巴达维亚，一面协助传教，另一方面勤习华语，此后骆、韩二位教士相继因健康问题离开，独留文氏于当地。鸦片战争发生期间，文氏始行北上，首至澳门，继至厦门，建立该会在华的传教基地。而美国圣公会即在文氏的努力下，得以开拓中国工场。鸦片战争后，香港成为殖民地，并开五口通商。欧美差会之传教士，遂首途至香港，继而北上五口。其中上海，迅速成为西商、西教云集之新港市。伦敦会、美南浸信会、监理会、英美圣公会相继北上。时文惠廉即于 1843 年离开厦门，一度回国。至 1845 年返华，率领该会传教士所组成之中国传道团，抵达上海，从事宣教活动。始于上海南部王家码头附近传教，继于苏州河以北黄浦江购得地段，建成对华传教总部。于该处兴建教堂、住宅、学校及图书馆，开展对华事工，上海遂成为美国圣公会在华宣教之基石。随着在华事工之扩展，先后成立上海、汉口及安庆三大教区。管辖江苏、湖北（鄂）、湖南（湘）、安徽（皖）、江西（赣）五省的教务。

其一，上海教区（1845）：上海教区以长江下游为其辖区，直

至汉口及安庆教区成立，才限于江苏境内，又称江苏教区。此一教区即由文惠廉一手建立，由其出任主教，此后其子小文惠廉（William Jones Boone, Jr.）、施约瑟（Samuel Isaac Joseph Schereschewsky, 1831-1906），先后继任。1851年女传教士费吕底亚抵达，于传教之余，开办男校，为日后著名圣约翰大学之前身。1859年该会施约瑟在华传教，促成该会宣教事工进入新阶段，原来施氏具有天赐语言能力，擅长中文，参与翻译圣经，并译出《公祷书》，推动该会传教事工，于1877年被按立为主教。终其一生，以翻译圣经为职志，由于中暑得瘫疾病，只能一只手指打字，故日后其所译之圣经本，被称为「一个手指译本」。此后尚有郭斐蔚主教（Frederick R. Grave, 1858-1940），于1881年来华，继至上海，先于圣约翰书院任教习，继而扩展工场，相继于江湾、常熟、无锡、苏州、清浦、扬州和南京等地，建立传教站。郭氏由是知闻于教会。1903年，英国圣公会为推动宣教，划分传教区域，将其在江苏之事工，移交美会管理，使圣公会在江苏一省之事工，得以合一推广。至于华人信徒，则以颜永京最为著称，授华籍圣品，协助施约瑟主教筹办圣约翰大学而著称，其后卜舛济（F. L. Portt, 1864-1947）出掌该校达52年之久，终成名校。为民国时期著名外交家颜惠庆的父亲，日后圣约翰大学设有「思颜堂」，即为对颜氏之纪念。

其二，汉口教区（1901）：二次鸦片战争后，长江亦开通商口岸，该会遂至汉口、武昌设立宣教站，继而扩展至沙市、宜昌、长沙。至1901年从上海教区分出而成汉口教区。首任主教为殷德生（James A. Ingle, 1867-1903）。培训华人信徒，参与宣教事工。教务由是发展，继任者为吴德施主教（Logan H. Herbert, 1870-1945）。其中华人信徒以韦卓民（1888-1976）最为著称，日后且出任华中大学教授及校长。其次为严家麟，乃中国童子军创

办人。

其三，安庆教区（1910）：以上海教区为中心的美国圣公会，沿江西上，开拓湖南、湖北之湘鄂教区外，也延伸至江西和安徽两省。先后进入芜湖（1885）、安庆（1894）、九江、牯岭（1901）、南昌（1907）等地宣教，建立传教站，由上海教区管辖。至 1910 年才由上海教区分立而成安庆教区，由韩仁敦（D. T. Huntington）为首任主教。管辖皖、赣两省，故又称皖赣教区。

除英国圣公会于港粤、福建、浙江、华北、山东、四川、桂湘建立教区，美国圣公会于长江五省开教外，尚有加拿大圣公会，独于河南宣教，自成一区。此乃圣公会在华宣教的“后起之秀”。由原于福建宣教的英会怀履光（William E. White, 1873-1960）至河南省会开封宣教，时值京汉、陇海两铁路相继告成、交通便利，并由来自福建华人助手姚寿岩、甘秀芳、曹怀流、魏亦亨四人协助下，藉阅报社及兴办教育，推动宣教，河南一省之宣教事工，由是开拓。至 1910 年，遂由怀氏出任主教，开封座堂，地广殿高，可容千人，为全省会堂之冠。分堂遍设，商丘、马牧、朱集、永城、夏邑、会亭、虞城、睢县、柘城、郑州、兰封各处。

至 1912 年在华之英、美、加拿大圣公会聚会于上海，议决合一，而遂成立中华圣公会。（作者任教于香港浸会大学历史系）

约瑟哀乐史

《约瑟哀乐史》取自默想旧约第一集的《创世记》，在 1982 年印成单行本，但本书早已售罄，现将它（繁体版及简体版）上载在本会网页，希望对处身在患难和试炼中的读者有帮助，另外又附加了三篇由苏牧师撰写有关约瑟一生的文稿。

见证

傳福音

新加坡 梁英柱

一次，一位校长带我到樟宜尾去向他的岳母传福音，接下来两次，我们自己驾车去探访与跟进，最后一次，回家前，她好心叫我们不必麻烦再去了。因为她完全明白，也懂得怎样祷告认罪、悔改、求赦免，并接受耶稣为救主。我们吩咐她要除掉家里几尊偶像。不久她信耶稣之后，就打电话给一间庙寺，但庙里的人叫她自己拿去，她说，她没有力拿这么多尊的偶像时，庙里的人就叫她单单拿那些金或银作的就好了。她再问：「那些木头作的怎么处理呢？」庙里的人叫她劈开烧掉！她感叹说：「幸亏有长老夫妇向我传福音，不然我岂不是冤枉了一生去拜这些木头神了吗！」

好几年前，我和妻子向一老伯传福音，讲了几次的全备福音，他都没有什么信心。这老伯是一间大庙寺里专用金粉涂抹那些旧偶像装饰成新的老师傅。虽然如此，我们仍然去跟进。有一天，他告诉我们，庙里的那些偶像肯定不是神明，因为它们都需要人为它们抹金粉弄成新的。他现在决定要信耶稣，就请我们带领他祷告接受耶稣为救主，不久，他也受洗归入教会了。一切荣耀归予主！

四川 冯钧

灵感
心声

雅竹生虚心，
亦翠亦绿青，
舍身化短笛，
天路闻妙音。

红尘自有留恋处，
苦难真情伴一路，
最美风光在天上，
奔寻天路不回顾。